

William the Fourth, in Council, and His said present Majesty by and with the advice of His Council, on the twelfth day of October now last past, was pleased to assent to the said Bill; and pursuant to His said Majesty's pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted. Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish, and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty in Council, and that His said Majesty hath been pleased to assent to the same.

And of the Premises, I do hereby, in His said Majesty's name, require and command all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving Subjects, and all persons whomsoever whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, the eighth day of January, in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty-three, and in the third year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,

D. DALY,
Secretary of the Province.

Province of }
Lower-Canada. } AYLMER,

His Excellency the Right Honorable *Matthew* Lord *Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

WHEREAS in a Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the second year of the Reign of His present Majesty *William* the Fourth, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and thirty two, a Bill, intituled, "An Act to authorize the erection of Court Houses and Gaols in the Counties of this Province, and for other purposes therein mentioned," was passed by the Legislative Council and House of Assembly of this Province; and whereas the said Bill, in the same Session thereof, on the twenty-fifth day of February, in the year aforesaid, was presented to me, *Matthew* Lord *Aylmer*, then being Governor in Chief in and over this Province, for His Majesty's Assent, and was by me, the said *Matthew* Lord *Aylmer*, then being Governor in Chief as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's Pleasure thereon; and whereas the said Bill has been laid before His Majesty, our Sovereign Lord the King *William* the Fourth, in Council, and His said present Majesty, by and with the advice of his Council, on the twelfth day of October now last past, was pleased to assent to the said Bill; and pursuant to His Majesty's Pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified and finally enacted. Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish and make known, that the said Bill hath been as aforesaid laid before His said Majesty

a été mis devant Sa dite Majesté Notre Souverain Seigneur le Roi, *Guillaume* Quatre, en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté par et de l'avis de Son Conseil le douzième jour d'Octobre dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite Majesté de le sanctionner.

Et des Prémises, par la présente, au nom de Sa Majesté, je requiers et commande tous Juges, Officiers de Justice, et Ministres de Justice, et tous autres loyaux Sujets de Sa Majesté, et toutes personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis* dans la Cité de *Québec* le huitième jour de Janvier, dans l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-trois, et dans la troisième Année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,

D. DALY,
Secrétaire Provincial.

Province du }
Bas-Canada. } AYLMER.

De par Son Excellence le Très-Honorable *Matthew* Lord *Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine Général et Gouverneur-en-Chef dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et *Haut-Canada*, Vice Amiral en icelles &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

ATTENDU que dans une Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la seconde année du Règne de Sa présente Majesté, *Guillaume* Quatre, et en l'année de Notre Seigneur, mil huit cent trente-deux, il fut passé un Bill, intitulé, "Acte pour autoriser l'érection de Cours de Justice et Prisons dans les Comtés de cette Province, et pour d'autres objets y mentionnés," par le Conseil Législatif la Chambre d'Assemblée de cette Province; et vu que le dit Bill, dans le dit Parlement, dans la même Session d'icelui, le vingt-cinquième jour de Février, en l'année susdite, fut présenté à moi le dit *Matthew* Lord *Aylmer*, étant alors Gouverneur-en-Chef, administrant le Gouvernement de Sa Majesté dans la dite Province, pour la Sanction de Sa Majesté, et fut alors par moi le dit *Matthew* Lord *Aylmer*, Gouverneur-en-Chef, comme susdit, réservé pour la signification du Plaisir de Sa Majesté sur icelui; et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa dite Majesté, Notre Souverain Seigneur le Roi *Guillaume* Quatre, en Conseil, et qu'il a plu à Sa Majesté, par et de l'avis de Son Conseil, le douzième jour d'Octobre, en dernier passé, de sanctionner le dit Bill, et conformément au Plaisir de Sa dite présente Majesté à l'égard d'icelui, le dit Bill a été alors confirmé, ratifié et finalement passé en loi: En conséquence, en obéissance au Statut fait et pourvu en pareil cas, par cette Proclamation, Je signifie, publie et fais à savoir que le dit Bill a été comme susdit mis devant Sa dite Majesté